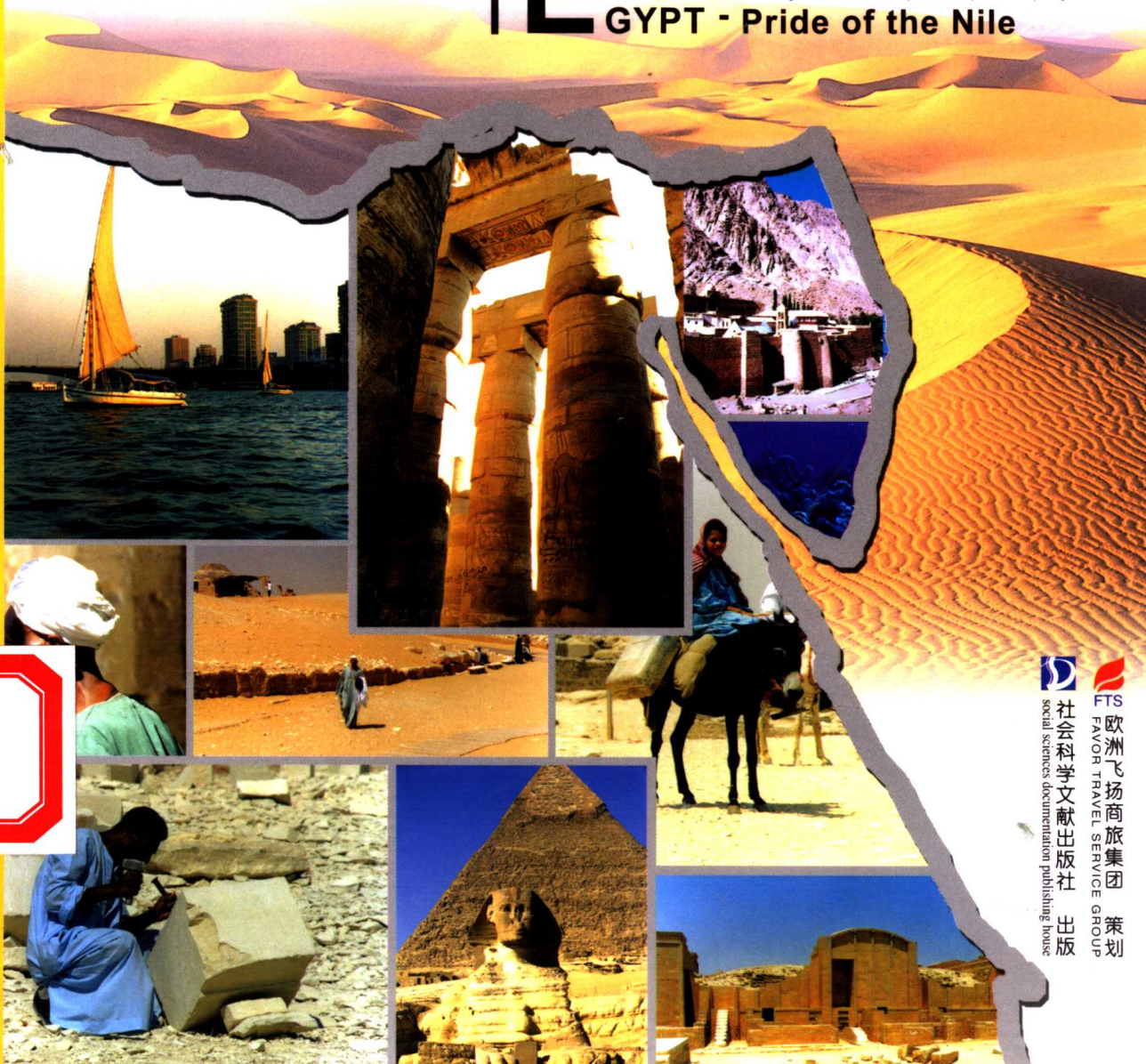


EGYPT

主编
谢曙光
何侃

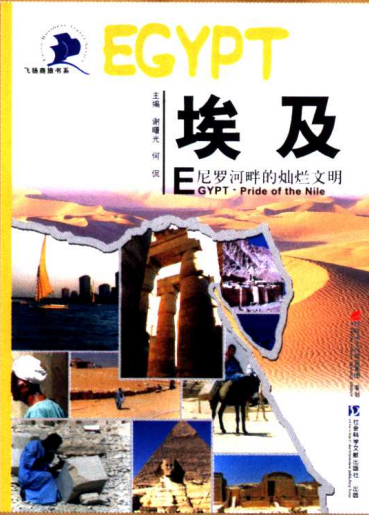
埃及

E尼罗河畔的灿烂文明
GYPT - Pride of the Nile

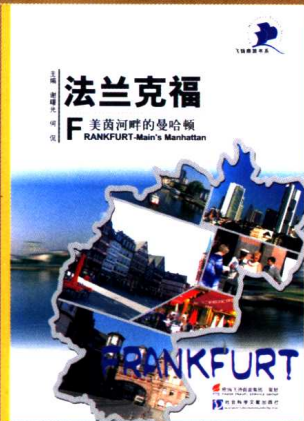


1

Favor Business Travel Series



Favor Business Travel Series



Favor Business Travel Series

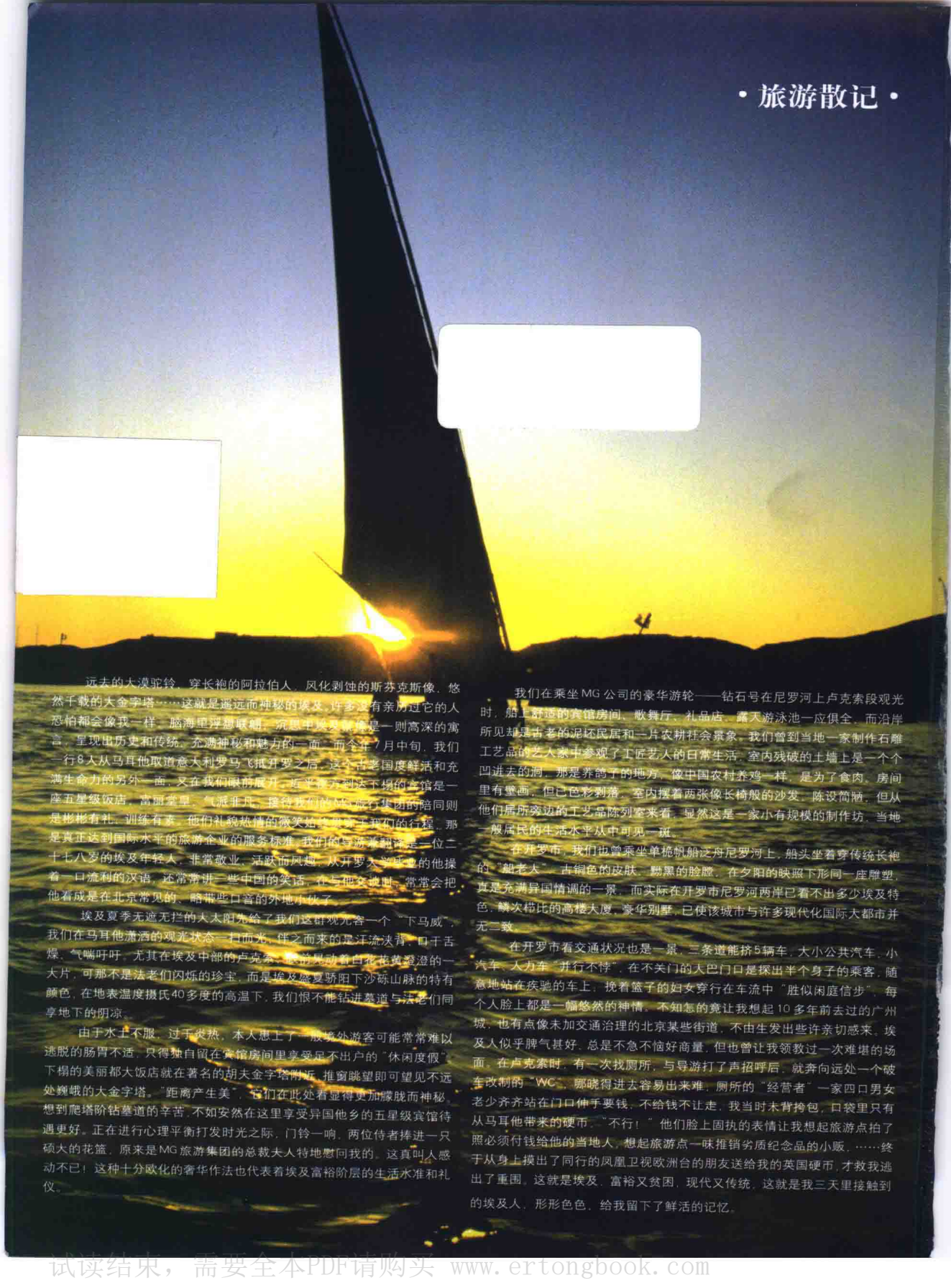
111578/08

埃及简图



Egypt





远去的大漠驼铃，穿长袍的阿拉伯人，风化剥蚀的斯芬克斯像，悠然千载的大金字塔……这就是遥远而神秘的埃及，许多没有亲历过它的人恐怕都会像我一样，脑海里浮想联翩，沉思中埃及就像是一则高深的寓言，呈现出历史和传统，充满神秘和魅力的一面。而今在7月中旬，我们一行8人从马耳他取道意大利罗马飞抵开罗之后，这个古老国度鲜活和充满生命力的另外一面，又在我们眼前展开。近平开罗到达下榻的宾馆是一座五星级饭店，富丽堂皇，气派非凡，接待我们的埃及旅行社的陪同则是彬彬有礼，训练有素，他们礼貌热情的微笑始终贯穿于我们的行程，那是真正达到国际水平的旅游企业的服务标准，我们的导游兼翻译是一位二十七八岁的埃及年轻人，非常敬业，活跃而风趣。从开罗大学毕业的他操着一口流利的汉语，还常常讲一些中国的笑话，并与他交谈时，常常会把他看成是在北京常见的、略带口音的外地小伙子。

埃及夏季无遮无挡的大太阳先给了我们这群观光客一个“下马威”，我们在马耳他潇洒的观光状态一扫而光，铺天盖地而来的汗流浹背，口干舌燥，气喘吁吁，尤其在埃及中部的卢克索，最前晃动着白花黄雾霭的一大片，可那不是魔法师们闪烁的珍宝，而是埃及盛夏骄阳下沙砾山脉的特有颜色，在地表温度摄氏40多度的高温下，我们恨不能钻进墓道与法老们同享地下的阴凉。

由于水土不服，过于炎热，本人患上了一般境外游客可能常常难以逃脱的肠胃不适，只得独自留在宾馆房间里享受足不出户的“休闲度假”。下榻的美丽都大饭店就在著名的胡夫金字塔附近，推窗眺望即可望见不远处巍峨的大金字塔，“距离产生美”，它们在此处着显得更加朦胧而神秘，想到爬塔阶钻墓道的辛苦，不如安然在这里享受异国他乡的五星级宾馆待遇更好。正在进行心理平衡打发时光之际，门铃一响，两位侍者捧进一只硕大的花篮，原来是MG旅游集团的总裁夫人特地慰问我的。这真叫人感动不已！这种十分欧化的奢华作法也代表着埃及富裕阶层的生活水准和礼仪。

我们在乘坐MG公司的豪华游轮——钻石号在尼罗河上卢克索段观光时，船上舒适的宾馆房间、歌舞厅、礼品店、露天游泳池一应俱全，而沿岸所见却是古老的泥坯民居和一片农耕社会景象。我们曾到当地一家制作石雕工艺品的艺术家中参观了工匠艺人的日常生活，室内残破的土墙上是一个个凹进去的洞，那是养鸽子的地方，像中国农村养鸡一样，是为了食肉，房间里有壁画，但已色彩剥落，室内摆着两张像长椅般的沙发，陈设简陋，但从他们居所旁边的工艺品陈列室来看，显然这是一家小有规模的制作坊，当地一般居民的生活水平从中可见一斑。

在开罗市，我们也曾乘坐单桅帆船泛舟尼罗河上，船头坐着穿传统长袍的“船老大”，古铜色的皮肤，黝黑的脸膛，在夕阳的映照下形同一座雕塑，真是充满异国情调的一景，而实际在开罗市尼罗河两岸已看不出多少埃及特色。鳞次栉比的高楼大厦，豪华别墅，已使该城市与许多现代化国际大都市并无二致。

在开罗市看交通状况也是一景，三条道能挤5辆车，大小公共汽车、小汽车、人力车，并行不悖，在不关门的大巴门口是探出半个身子的乘客，随意地站在疾驰的车上，挽着篮子的妇女穿行在车流中“胜似闲庭信步”，每个人脸上都是一幅悠然的神情，不知怎的竟让我想起10多年前去过的广州城，也有点像未加交通治理的北京某些街道，不由生发出些许亲切感来。埃及人似乎脾气甚好，总是不急不恼好商量，但也曾让我领教过一次难堪的场面，在卢克索时，有一次找厕所，与导游打了声招呼后，就奔向远处一个破车改制的“WC”，哪晓得进去容易出来难，厕所的“经营者”一家四口男女老少齐齐站在门口伸手要钱，不给钱不让走，我当时未背挎包，口袋里只有从马耳他带来的硬币，“不行！”他们脸上固执的表情让我想起旅游点拍了照必须付钱给他的当地人，想起旅游点一味推销劣质纪念品的小贩，……终于从身上摸出了同行的凤凰卫视欧洲台的朋友送给我的英国硬币，才教我逃出了重围。这就是埃及，富裕又贫困，现代又传统，这就是我三天里接触到的埃及人，形形色色，给我留下了鲜活的记忆。

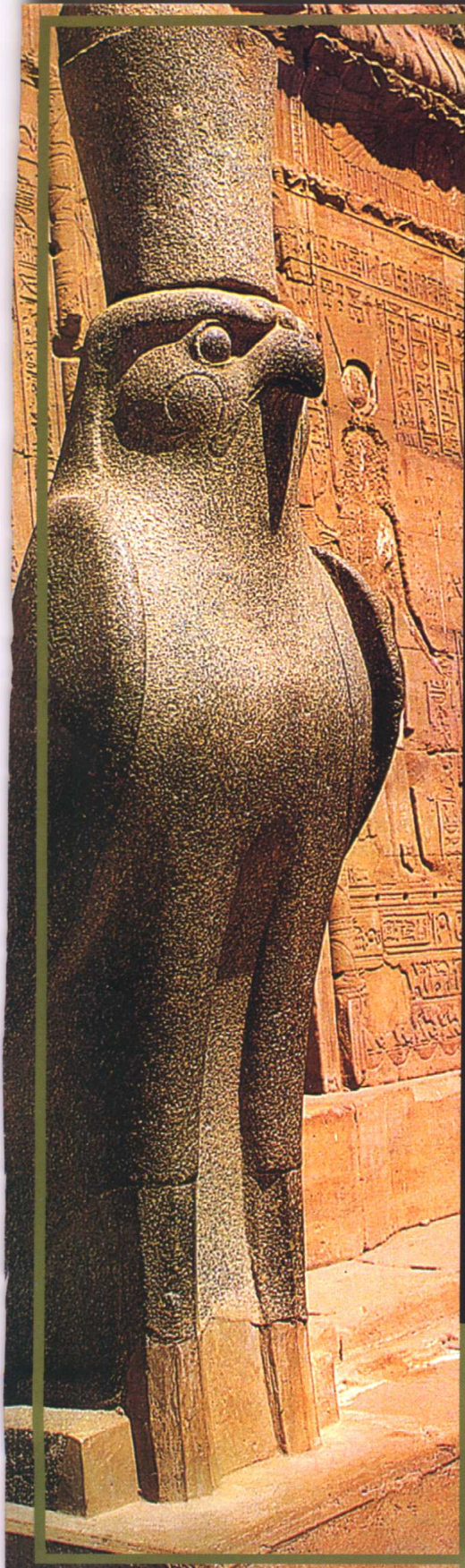
K941.1
X523



Egypt



Egypt



荒沙淹没了千年古道，漠风却割不断远去的驼铃……

埃及，地中海的古老王国，

尼罗河畔的灿烂文明。

默然高耸的金字塔在向人们述说法老时代的荣光，
神庙淳朴的石柱上却印下 5000 年古国的沧桑。

这里曾是世界科学和艺术的摇篮，

这里曾是基督教、伊斯兰教的殿堂；

这里曾闪过亚历山大大帝的剑影、

留下恺撒大帝的头像，

这里也记下拿破仑的足迹、

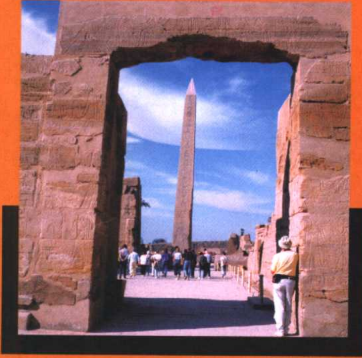
涌起近代世界的硝烟。

踏着古老文明的沉重步履，面向五彩缤纷的今日世界。

埃及，你正敞开双臂，让世界来一睹你现代都市的

繁华与传统，

饱览船游尼罗河的浪漫与风光。



埃及

——尼罗河畔的灿烂文明

Egypt : Pride of the Nile



主编 / 谢曙光 何侃



社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

埃及:尼罗河畔的灿烂文明/谢曙光,何侃主编.—北京:社会科学文献出版社,2003.1

(飞扬商旅书系)

ISBN 7-80149-890-9

I. 埃… II. ①谢…②何… III. 埃及—概况 IV. K941.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 103871 号



飞扬商旅书系·埃及——尼罗河畔的灿烂文明

主 编: 谢曙光 何 侃
执行主编: 汤 兮 钱跃君
责任编辑: 易 尤 萧 唐
责任印制: 盖永东

出版发行: 社会科学文献出版社

(北京东城区先晓胡同10号 电话010-65139963 邮编100005)

www.ssdph.com.cn

经 销: 新华书店

印前制作: 飞扬视觉工作室

印 刷: 北京慕来印刷有限公司

开 本: 700 × 1000 毫米 1/16 开

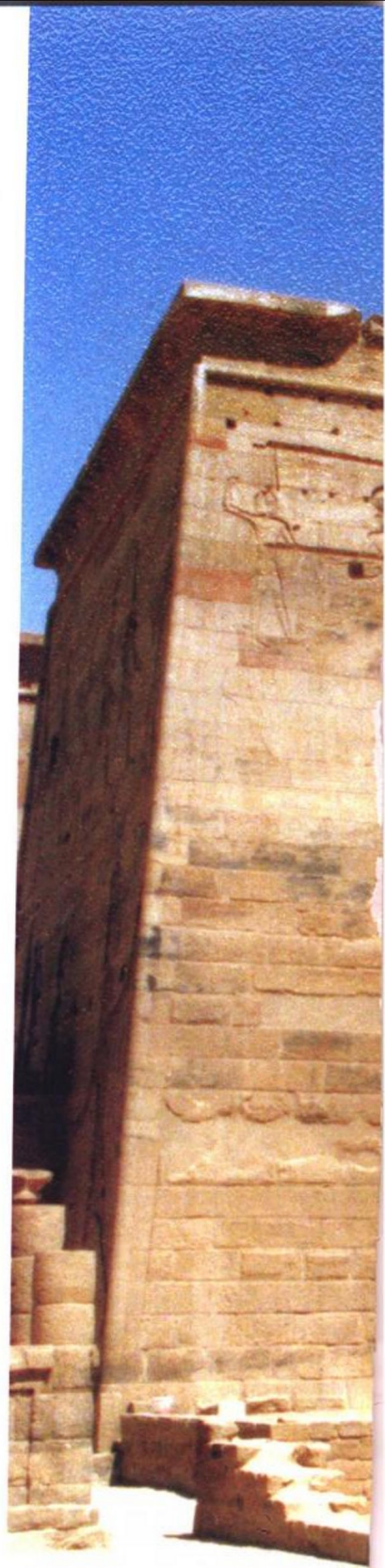
印 张: 13

版 次: 2003年1月第1版 2003年1月第1次印刷


印 数: 00001~10000

ISBN 7-80149-890-9/G · 077 定价: 39.00 元

版权所有 翻印必究





The background of the page is a photograph of an ancient Egyptian wall painting. It depicts two women standing side-by-side, each with a large, round jar balanced on her head. The woman on the left is shown in profile, facing right, wearing a dark, patterned garment. The woman on the right is also in profile, facing right, wearing a striped garment. Between them and around them are several columns of hieroglyphs. The painting is set within a decorative border at the top of the wall, which features a row of small, repeating motifs. The overall color palette is warm, dominated by ochre, red, and brown tones, with some blue and black accents.

出版商感谢埃及旅游局的大力协助, 及其提供的图片、文字及其他信息资源。

本书出版商尽最大努力力争使信息准确, 如因本文的错误、遗漏而造成的任何损失出版商不负任何赔偿责任。

本书所刊载之全部编辑内容为版权所有, 非经出版商同意不得作任何形式之转载、复制和删改。

The publisher gratefully acknowledges the assistance of the Egyptian Ministry of Tourism and its courtesy of photos, pictures and other forms of information and data provided. Every effort has been made to ensure the accuracy of the information contained herein but the publisher does not assume and hereby disclaim responsibility for loss or damage caused by errors and omissions in this book.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyrights hereon may be reproduced or used in any form or by any means — graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping or information storage and retrieval systems — without the prior written permission of the publisher.

飞扬商旅书系
埃及——尼罗河畔的灿烂文明

策 划: 北京飞扬之旅市场策划有限公司

网 址: www.favor-travel.com.cn

高级顾问: 马姆杜·贝勒塔吉博士 埃及旅游部 部长

张广瑞 中国社会科学院旅游研究中心 主任、教授

魏小安 中国国家旅游局规划发展与财务司 司长

中国社会科学院旅游研究中心 高级研究员

邵文光 《凤凰卫视》欧洲台 台长

主 编: 谢曙光 中国社会科学院社会科学文献出版社 社长兼总编辑、教授

何 侃 欧洲飞扬商旅集团 董事、总经理

执行主编: 汤 兮、钱跃君

编 撰: 曹培红、伊 尚、唐 军、肇 阳

责任编辑: 易 尤、萧 唐

编辑助理: 张尚宜、刘 炜

编 务: 贾文婷

艺术总监: 孙元明

设计制作: 飞扬视觉工作室

任晓强、常婧雨

摄 影: 孙元明、汤 兮、郭佑民

市场总监: 崔 晶

印务总监: 盖永东

网络总监: 辛 浩

财务总监: 于东燕

Favor Business Travel Series
Egypt:Pride of the Nile

Planned by: FTS Beijing — Favor Business Travel Intelligence Co., Ltd.

Website: www.favor-travel.com.cn

Senior Advisors: Dr.Mamdouh El-Beltagui The Egyptian Minister of Tourism

Zhang Guangrui Prof. & Director of Tourism Research Center of Chinese Academy of
Social Sciences (CASSTRC)

Wei Xiao'an Director of Planning & Financial Department of China National
Tourism Administration

Senior Research Fellow of Tourism Research Center of Chinese
Academy of Social Sciences (CASSTRC)

Shao Wenguang Managing Director of Phoenix Chinese News & Entertainment Limited

Editors in Chief: Xie Shuguang Director & Editor in Chief of China Social Science Documentation Pub-
lishing House, Beijing

Victor K. He President & Managing Director of German Favor Travel Service GmbH

Executive Editors in Chief: Tang Xi Qian Yuejun

Text by: Cao Peihong Yi Shang Tang Jun Liu Yang

Executive Editors: Yi You Xiao Tang

Editing Assistants: Zhang Shangyi Liu Wei

Department Assistant: Jia Wenting

Art Director: Sun Yuanming

Cover & Layout by: Favor Vision Studio

Art Work by: Ren Xiaoqiang Chang Jingyu

Photography by: Sun Yuanming Tang Xi Guo Youmin

Sales & Marketing Director: Cui Jing

Production Director: Gai Yongdong

Chief Net Officer: Xin Hao

Financial Director: Yu Dongyan

埃及旅游部部长致辞

埃及与中国同为历史悠久的文明古国，拥有众多历史古迹、名胜和灿烂的文化。早在2000多年前，埃及与中国就通过丝绸之路结下了深厚的友谊。1956年两国正式建交，埃及成为阿拉伯世界和非洲第一个与中国建交的国家。建交40多年来，埃中两国人民的友谊历经世界风云变幻，历久弥坚。

中国是我国总统访问次数最多的亚洲国家，埃中两国人民心心相印，相互支持。多年来，中国一贯支持阿拉伯人民的正义事业，并给予了力所能及的援助。2002年，中国把在阿拉伯地区的第一个文化中心和“中国文化周”选择在埃及，而我国也于5月1日正式向中国公民开放旅游，使我们两国政府间、民间的交往更向前发展一步，为新世纪埃中传统友谊谱写了新篇。

我国是人类文明的摇篮之一，从古至今经历了埃及法老、古罗马、希腊、科普特人和伊斯兰时期，每个时期都留下了丰富的文化遗产和古迹，而得天独厚的地理位置和迷人的自然风光，对各国游客也具有强烈的吸引力。我们愿世界人民，尤其是友好的中国人民更加了解我国极其丰富的旅游资源，巨大的活力和无限商机。目前，由北京飞扬之旅市场策划有限公司策划，德国飞扬旅游集团公司协助操作实施，中国社会科学院社会科学文献出版社编写出版的《埃及——尼罗河畔的灿烂文明》一书，为增进中国人民对我国的了解做出了进一步的贡献。我曾于2002年7月接见过以中方出版社社长谢寿光先生率领来埃及实地考察的拍摄编写人员，这部精美的图书就是他们赴埃成果的结晶。我相信，会有越来越多的中国朋友来我国观光度假、进行商务考察、文化交流，我谨代表埃及旅游部表示最诚挚的欢迎。

埃及旅游部部长 马姆杜·贝勒塔吉博士



埃及旅游部部长(左)亲切接见社会科学文献出版社社长谢寿光先生(右)

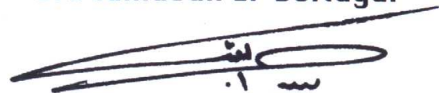
Both Egypt and China are the time-honored civilizations in the world, and proud of a host of historical sites, places of interest and splendid culture. Far back to some 2000 years ago, the ancient "silk road" brought our two peoples together. In 1956, Egypt and China established official diplomatic relations, making Egypt the first among Arab and African countries to recognize the young People's Republic. For the past few decades since then, the world has witnessed ups and downs, however, the friendly relationship between our two peoples remains a steady growth.

For a long period of time, our two peoples understand and support each other. China always gives her all out support and assistance to the just cause of Arabian people. Our President has visited China for 8 times, more than any other countries in Asia. This year, China has chosen Cairo to open its first Chinese cultural center and 'Chinese Cultural Week'. Meanwhile, our country also became in May the first Arab country to win the approved destination status for the Chinese outbound tourists. All these events will definitely further enhance the understanding and cooperation between our two peoples and nations, and thus add a new page to our long-standing friendship.

Egypt, as one of the cradles of human civilizations, represents one of the world's longest recorded history mightily visible in its Pharaonic, Greco-Roman, Coptic, Islamic and modern monuments, enjoying rich cultural heritage and relics. Its favorable geographical location, charming scenery and unique culture attract the tourists far and wide. Egypt has become one of the most popular international tourist destinations in the world for ages. We hope that more and more friendly Chinese people may come and discover our rich tourist resources, tremendous business opportunities and enjoy our hospitality.

I am very happy to know that China Social Science Documentation Publishing House has the Chinese travel guide book *Egypt----Pride of the Nile* published in such a short time. I remember that only in July 2002, a group of writers, editors and photographers led by Prof. Xie Shuguang, Director and editor in chief visited our country. During their stay in Egypt, we got a chance to meet personally and had a nice talk in my office. I think this exquisite and lovely book is just the fruit of their hard work, and serves as a manifestation of our collaboration and friendship. With this book, Chinese and other Chinese-speaking visitors may understand our country and people better and find their travel and stay in Egypt easier and more enjoyable. Hereby, I would like, on behalf of the Egyptian Ministry of Tourism and in my own name, to take this opportunity to give my warmest welcome to all visitors, and wish them heartedly a pleasant time in Egypt.

Dr.Mamdouh El-Beltagui



Minister of Tourism

· 总序 ·

行万里路、读万卷书,这是许多人获得知识、发展自己的重要途径。这两件事也许并不是每个人都可以做到的,但是,如果做到了,肯定是会受益终身的。而就行路与读书来说(当然,这里的行路并非简单的旅行,应当是旅行加游览,即现在所说的旅游),前者比后者可能更加困难一些。因为,这既要有闲,即外出旅游的时间,又要有钱,即支付外出旅游的经济能力,还要有愿望和身体的能力,这几条似缺一不可。因此,能够迈出家门,亲身游历一下外部世界,亲自体验一下与自己惯常生活不同的环境,肯定会获得比书本上更多、更活、更丰富的东西。如果先读书后旅行,或边旅行边读书,再加上旅行完了再读书,其收获会更大。

张广瑞

中国社会科学院
旅游研究中心
主任、教授、
博士生导师

旅

游有多种方式,其目的也是多种多样的。很显然,出门在外,到一个从来没有去过的地方,那里环境生疏,语言不通,如果时间和经费都有限,恐怕找一个向导引路无疑是个明智之举。

向导至少有两种,一种是人,是活向导,在旅游的过程中靠他来引路和解说,甚至是帮手,并能够进行必要的交流和沟通。这样的向导固然好,但是也有缺点。因为这样的向导只在当地服务,也不可能随时随地找到,而且也不能指望所找到的向导是万事通,什么都知道,因为任何个人的知识都是有局限的。况且,这样的个人服务费用也是昂贵的,并不是每个人都能够支付得起,或愿意支付的。另外一种向导不是人,是书(当然,现代技术可能还会有其他的媒体)。在英文中,GUIDE本身就具备这两种向导的解释。这种“死”向导的优势在于,它可以始终陪伴你。因此,书

或购买,或借阅,早在未出行之前你就可以使用它,对欲访问的目的地和路线事先有个了解,在旅游的过程中可以按图索骥,比较对照。尽管这种向导难以和你在现场交流,但是一个好的旅游指南,它所提供的信息是严谨的,丰富的,可信的。因为,它的知识不是某个人的,而是许多人智慧的结晶,是长期的聚积和积淀。

多少年来,中国人总是致力于为外国人做向导,我们编写旅游指南时考虑的都是外国人的需求,如何让外国人了解我们的自然、我们的文化、我们的民族、我们的历史、我们的语言、我们的习惯,因为,多少年来,我们发展旅游业的重点就是吸引境外旅游者到中国来旅游。但是,今天的情况变化了,不一样了。20年的改革开放政策的实施,不仅促进了中国社会、经济的发展,提高了中国公民的生活水平,而且,大大地改变着我们中国人的观念,